

- Georgian Toasting -

8,000 years ago, wine was **invented** / in a land now known as Georgia, / a country with Turkey to the South / and Russia to the North. // **World renowned** as Georgian wines are, / it isn't all that makes the Georgians famous. // Georgians are known for giving the world's greatest **toasts**. //

Every dinner in that beautiful country/ becomes a feast. // With tables bowing under the weight of the food, / the **toastmaster** will rise / and give the first of many toasts.// While he gives what non-Georgians would consider to be a **lengthy** speech, / the table must remain silent. // He then **downs** his **drink**, / but the toast is not over! // The person on his right / must now make a toast, / adding some words of his own / (even a few are okay, / but **originality** is valued) / on the topic that the toastmaster **initiated**. // The toast will continue / as the next person to the right / becomes the next to speak / until every person at the table has honored the toast. // And that was only the first! //

The toasts always follow a specific **thematic** order: / God, Georgia, peace, the dead, life, parents, women, guests, and more. // In this way, the meal itself is a conversation, / and everybody is involved. // Nothing and no one is ever **ridiculed** at a Georgian table, / and all are asked about their heroes and favorite songs. //

Though the recipes and **melodies** may be different around the world, / a meal and a song with family and friends / is one of the greatest joys in life. //

8000 年前、ワインは発明された / 現在グルジアとして知られている土地で / その国は南にトルコ / 北にロシアがある// グルジアのワインは世界的に有名だが / グルジア人を有名にしているのはそれだけではない// グルジア人は、世界一の乾杯をすることで知られている//

あらゆる夕食が、その美しい国では / 晩餐となる// テーブルが料理の重みでお辞儀をする中 / 乾杯の司会者が立ち上がり / 数ある乾杯のうちの、最初の挨拶をする// グルジア人以外は長いスピーチと思うかもしれないが / その間、テーブルの人たちは黙っていないなければならない// その後、彼は飲み物を飲み干すが / 乾杯は終わらない!// (彼の) 右隣の人が / 乾杯しなければならない / 自分なりの言葉を添えて / (ほんの一言でも構いませんが / ^{どくそうせい}独創性が重視される) / 乾杯の音頭を取った人が発した話題について// 乾杯の言葉は続きます / さらに右隣の人が / 次に話す人となり / テーブルのすべての人が乾杯の挨拶をする機会を得るまで// そして、それは最初の一回だけである!//

乾杯の音頭は、常に特定のテーマの順番に従います / すなわち「神」「グルジア」「平和」「死者」「人生」「両親」「女性」「客人」などなど// このように、食事そのものが会話であり / 誰もが参加する// グルジアの食卓では、何も、そして、誰も嘲笑されることなく / 全ての人が、自分の英雄や好きな歌について尋ねられる//

レシピやメロディーは世界各地で異なるかもしれないが / 家族や友人との食事と歌は / 人生最大の喜びのひとつである//

Vocabulary and Phrases

invent	発明する
world renowned	世界的に有名な.
toast	乾杯 / 乾杯の音頭
feast	祝宴
toastmaster	司会者
lengthy	長い
down a drink	飲み干す

originality	独創性
initiate	始める
thematic	テーマに沿った
ridicule	ばかにする
melody	旋律、メロディー

Total Number of words used

: 250 words

Time for 120 wpm

: 125 sec.

Time for 150 wpm

: 100 sec.

Your BEST TIME

: _____ sec.

TIPS

グルジア(Georgia)の国名は
聖ジョージ(St George)に由来する。

聖ジョージ伝説は今月のボーナス PR で語られる。

Summary① Fill Blank:

Wine was _____ in _____, a country bordering _____. Georgians are known for _____. At dinner parties, the toastmaster _____, _____, and the person on his right _____ on the same topic before _____. This continues _____ . There is a _____ to the topics for toasting, and _____ heroes and songs.

Summary② Summary(50 -80 words):

Summary③ Sample Answer:

Wine was invented in Georgia, a country bordering Turkey and Russia. Georgians are known for giving the world's greatest toasts. At dinner parties, the toastmaster gives a speech, drinks his wine, and the person on his right must say some words on the same topic before drinking his own wine too. This continues all the way around the table. There is a ritual order to the topics for toasting, and conversation often touches upon heroes and songs.